



僭建物自願拆卸資助計劃
Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais
申請表
Boletim de candidatura

(請用中文或葡文正楷填寫下列表格，並在適當的方格內加上“x”號。)
(É favor preencher o boletim com letra de imprensa em chinês ou em português e assinalar com “x” nos quadrados apropriados.)
*把不適用的刪除。
* Riscar o que não interessa.

申請表編號：
N.º do boletim:

一、申請人的身份資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE	由房屋局填寫 Reservado ao Instituto de Habitação(IH)
(1) 申請人姓名 _____ Nome do requerente _____	序 號： _____ N.º de ordem
(2) *身份證明文件編號/登記證明編號 _____ * N.º do documento de identificação/N.º da certidão de registo	遞交日期 Data de entrega ____ / ____ / ____
(3) 社會工作局發出的經濟援助金的受益人? Beneficiário do apoio económico concedido pelo Instituto de Acção Social? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 Sim Não	公務人員 O funcionário
(4) 住址 _____ Morada	補交日期 Data de entrega dos documentos em falta ____ / ____ / ____
(5) 在澳門的通訊地址(與住址相同 <input type="checkbox"/>) _____ Morada de correspondência em Macau (igual à morada acima referida <input type="checkbox"/>) _____	公務人員 O funcionário
(6) 住所電話 _____ 手提電話 _____ 其他 _____ Telefone residencial Telemóvel Outro	

二、擬申請資助的樓宇或獨立單位資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO OU DA FRACÇÃO AUTÓNOMA A QUE SE DESTINA O APOIO FINANCEIRO
(7) 樓宇或獨立單位地址(與住址相同 <input type="checkbox"/>) _____ Localização do edifício ou da fracção autónoma (igual à morada acima referida <input type="checkbox"/>) _____
(8) 物業登記編號 _____ N.º do registo predial
(9) 樓宇發出使用准照的日期 _____ Data de emissão da licença de utilização do edifício
(10) 樓宇的用途： Finalidade do edifício: <input type="checkbox"/> 居住用途 <input type="checkbox"/> 商住用途 <input type="checkbox"/> 工業用途 Finalidade habitacional Finalidade habitacional e comercial Finalidade industrial

三、工程資料 IDENTIFICAÇÃO DAS OBRAS
(11) 土地工務運輸局的拆卸工程卷宗編號 _____ N.º do processo de demolição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT)
(12) 土地工務運輸局發出的證明拆卸工程已竣工的通知編號 _____ N.º da notificação, emitida pela DSSOPT, de comprovação da conclusão das obras de demolição 發出日期 _____ Data de emissão
注意：申請批給資助的僭建物的資料載於相應的土地工務運輸局的「拆卸非法工程項目清單」中。 Nota : A identificação das obras ilegais relativamente às quais é solicitada a concessão de apoio financeiro constam da respectiva “Lista de demolição das obras ilegais” da DSSOPT.

四、轉入資助的銀行帳戶 CONTA BANCÁRIA PARA TRANSFERÊNCIA DO APOIO FINANCEIRO

(13) 帳戶號碼 _____ 帳戶種類 _____ 銀行名稱 _____
 N.º da conta Tipo de conta Denominação do banco

五、其他資料 OUTRAS INFORMAÇÕES

- (14) 申請人曾透過其他資助計劃向政府申請財政資助進行相關拆卸工作? 是 Sim 否 Não
 O requerente já requereu apoio financeiro do Governo para a respectiva demolição ao abrigo de outro plano de apoio financeiro?
- (15) 屬土地工務運輸局已命令拆卸的僭建物? 是 Sim 否 Não
 A demolição das edificações ilegais foi ordenada pela DSSOPT?
- (16) 部分僭建物是在核准《僭建物自願拆卸資助計劃規章》的行政長官批示生效之日後 是 Sim 否 Não
 建造或維修?
 Uma parte das edificações ilegais foi construída ou reparada após a data de entrada em vigor do Despacho do Chefe do Executivo que aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais?

六、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

- (17) 茲聲明本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，並明白及接受經第 311/2015 號行政長官批示修改的第 45/2013 號行政長官批示核准的《僭建物自願拆卸資助計劃規章》所定的義務及責任。
 Declaro que todos os dados prestados e documentos que anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros, e que compreendo e aceito as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2015.
 本人清楚知悉提供虛假聲明除導致資助被取消及須返還已收取資助外，尚須依法承擔倘有民事或刑事責任。
 Tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão do apoio financeiro e da restituição do apoio financeiro recebido, a assunção da eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido, nos termos da lei.

日期：____/____/____ 申請人簽署：_____
 Data: Assinatura do requerente :

注意：在遞交申請表後，有關資料若有任何變更，申請人須即時通知房屋局。

Nota: Se após a entrega do boletim de candidatura se verificarem quaisquer alterações dos dados anteriormente apresentados, o requerente deve, de imediato, dar conhecimento desse facto ao IH.

若申請人為法人，則須由其法定代表簽署。

Caso o requerente seja pessoa colectiva, deve ser assinado pelo seu representante legal.

若申請人為分層建築物管理機關，則由管理機關管理人簽署。

Caso o requerente seja a Administração do condomínio, deve ser assinado pelo administrador .

首次 1º	補交 2º	連同遞交的文件 Documentos entregues (由房屋局填寫 Reservado ao IH)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	申請人的身份證明文件副本 Cópia do documento de identificação do requerente
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	土地工務運輸局發出的證明拆卸工程已竣工的通知 Notificação, emitida pela DSSOPT, de comprovação da conclusão das obras de demolição
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	載有申請人銀行戶口資料的文件 Documento com os dados da conta bancária do requerente
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	社會工作局發放的經濟援助金的證明文件副本 Cópia do documento comprovativo do apoio económico concedido pelo Instituto de Acção Social
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	其他 _____ Outros